

# TIPHAINE CARIOU

24 rue de la Chine  
75020 PARIS  
Tél. 06 63 27 44 92



## FORMATIONS, MAÎTRISES

Maîtrise de Lettres modernes Université de  
Rennes II – 1996

### LANGUES

Anglais (courant)  
TOEIC (790/ 1000 en 2014)  
Allemand et espagnol (niveau bac)

### LOGICIELS

Indesign / Photoshop/ Lightroom

### FORMATION

MOOC « Seeing Through Photographs »  
du MoMa (New York) – 15/01/2017  
au 05/03/2017

Cours de photo reportage  
à l'EPSAA (Ecole Professionnelle Supérieure  
d'Arts graphiques et d'Architecture) –  
06/10/2016 au 07/07/2017

Formation de correcteur-secrétaire de rédaction  
à l'EMI – 05/2016 & 06/2017

Techniques rédactionnelles du journalisme  
à l'EMI (Ecole des Métiers de l'Information)  
19/11/2014 au 18/02/2015

## CENTRES D'INTÉRÊT

Rédactrice théâtre pour [www.vusurscene.com](http://www.vusurscene.com)

Littérature

Art

Photo

### VOYAGES

Colombie, La Dominique, Islande, Birmanie,  
Maroc, Jordanie, Vietnam, Laos, Cambodge,  
Etats-Unis, Russie, Japon, Tunisie, Portugal,  
Grèce, Thaïlande, Croatie...



## EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

### JOURNALISTE DEPUIS 2013

- Rédactrice pour le blog de la start-up Kliner
- Pigiste pour l'hebdo « Villetaneuse informations »
- Pigiste pour le mensuel « Canal » (mairie de Pantin)
- Pigiste pour le magazine municipal de Pierrefitte-sur-Seine
- Pigiste pour le CEEVO (Comité d'Expansion du Val d'Oise)
- Pigiste pour l'ETP Plaine Commune (93)
- Créatrice de podcasts pour la webradio Le Poste Général (BETC)

### AUTEUR DE GUIDES DE VOYAGES 2004-2012

- La Bretagne des Peintres, Bretagne Nord - Hachette (coll. Routard)
  - Tunisie - Michelin (coll. Voyager pratique)
  - Bretagne, Provence, Paris, Balades à Paris - Gallimard (Coll. Géoguide)
  - Portugal, Bretagne - Michelin (Coll. Guide Vert)
  - Normandie - Gallimard (coll. Carto)
- Repérages sur le terrain (France et étranger). Création ou mise à jour du contenu des guides et rédaction de notices complémentaires. Reportages photos.*

### ÉDITRICE EN FREE-LANCE 2001-2014

Spécialité : adaptation d'ouvrages anglais/guides de voyages

### GALLIMARD

Coll. Cap Aventure / Coll. Aller-retour

Coll. Footprint / Coll. Mode d'Emploi

Coll. Géoguide / Coll. Bibliothèque du Voyageur

### FLEURUS

Coll. Atelier Manga

### MICHELIN

Coll. Guide Vert

### NATIONAL GEOGRAPHIC

Coll. Les guides de voyage

Editing (mises à jour/refontes/nouveautés)

*Réécriture stylistique ; maîtrise du code typographique.*

*Création de bibliographies et filmographies thématiques.*

*Validation de la traduction française d'après le texte anglais.*

*Traductions. Conduite de rubriques pratiques.*

*Révision de la teneur des textes en vue de leur adaptation*

*au lectorat français. Mise à jour des données politiques, économiques, etc. Elaboration d'une charte spécifique aux titres.*

[tiph.cariou@gmail.fr](mailto:tiph.cariou@gmail.fr)